Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 284

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 4. Dezember 1971
Berne, samedi 4 décembre 1971

2929

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 284

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 284 - 4. 12. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Tambera Holding AG, Basel.

Neukomm & Pinschewer AG, Kloten.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 254858 - 254880

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 22., und Mittwoch, 29. Dezember 1971,** mit Redaktionsschluss am Dienstag, 21. Dezember, bzw. Dienstag, 28. Dezember 1971, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 22 et mercredi 29 décembre 1971** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 21 décembre, respectivement mardi, 28 décembre 1971, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (2509[2])

Gemeinschuldner: **Amberg Hans,** geb. 1920, von Zürich, Kaufmann, Zentralstrasse 36, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 31. Dezember 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8610 Uster (2318[1])

Gemeinschuldner: **Isenschmid-Strässle Walter,** geb. 1933, von Bern, Handel mit Autopneus und Autobedarfsartikeln, wohnhaft gewesen Drusbergstr. 1, 8610 Uster, und Sandbühl 14, 8620 Wetzikon; neuer Wohnsitz: Auwiesenstrasse 20, 8050 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. November 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Krone, Bankstr. 3, Uster.
Eingabefrist: bis 10. Dezember 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8620 Wetzikon (2419[1])

Gemeinschuldner: **Amberg Heinrich,** geb. 1946, von Zürich, Tiefbauzeichner, wohnhaft Buchgrindelstr. 1, Wetzikon ZH.
Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. Dezember 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2500)

Gemeinschuldnerin: **Wattinger Miroslava,** Malergeschäft, Zähringerstrasse 57, Bern.
Datum der Eröffnung: 26. Oktober 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 24. Dezember 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2510)

Faillie: **Kolly Frères SA,** Etablissement horticole, à Wallenried.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1971.
Première assemblée des créanciers: mardi 14 décembre 1971, à 16 heures du jour, à la salle du Tribunal du Lac, à Morat.
Délai pour les productions: 4 janvier 1973.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (2499)

Gemeinschuldnerin: **Boutique Kingpin AG,** Rheinfallstr. 9, 8212 Neuhausen am Rheinfall.
Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Dezember 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen. Eingabefrist: bis 3. Januar 1972.

NB Die Konkursverwaltung gilt zur sofortigen Verwertung der Massaaktiven ermächtigt, auch durch Freihandverkauf, sofern die erste Gläubigerversammlung nicht anders beschliesst oder – bei mangelnder Beschlussfähigkeit dieser Versammlung – die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 10. Dezember 1971 nicht schriftlich beim Konkursamt Schaffhausen dagegen Einspruch erhebt. Eigentumsansprachen sind innert der gleichen Frist geltend zu machen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2520)

Faillie: **Société Balmas SA,** travaux en pierre, etc., av. Chablière 8, à Lausanne.
Date du prononcé: 30 septembre 1971 confirmé par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du 2 décembre 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 24 décembre 1971.

L'administration de la masse ne continue pas l'exploitation.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2498)

Faillie: **Tille Yvette,** Boutique Cendrine, rue de Bourg 11, à Lausanne.
Date du prononcé: 25 novembre 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 24 décembre 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2521)

Gemeinschuldner: **Accarisi Serge Humbert,** Inhaber der erloschenen Firma «Serge Accarisi», Betrieb eines Restaurants, nun Hammerstrasse 71, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1971.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 30. November 1971.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1800.–): 10 Tage.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2511)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma **Gaststätte Blow-up GmbH,** Schoffelgasse 3, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstr. 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Dezember 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2512)

Kollokationsplan und Inventar

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Spörri-Fues Otto,** geb. 1902, von Zürich, wohnhaft gewesen Froschaugasse 2, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstr. 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Dezember 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. Bern – Konkursamt von Konolfingen, 3082 Schlosswil (2501)

Auflage von Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft **Lehmann Werner,** gew. Kaufmann, Oberdiessbach.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 4. bis 14. Dezember 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Nidau (2492)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Blaser Fritz,** gew. Fabrikant, wohnhaft gewesen in Nidau, Gerberweg 33. Geschäftsdomizil: Biel, Seelandweg 9.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 14. Dezember 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (2502)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Schuldner: **Gugger Hans-Ulrich,** geb. 30. April 1944, bevormundet, Promenadenstrasse 17, 9400 Rorschach.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 5. bis 15. Dezember 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2520)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori interessati potranno prendere conoscenza, è depositata la graduatoria nell'eredità giacente **Gromen Hans,** Ristorante Zurigo, già in Ronco s/A.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. T. F.).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2503)

Das Konkursverfahren betreffend die Firma **Alfi-Tours SA**, Müllerstrasse 93, Zürich 4, ist vom Konkursrichter am 26. November 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (2513)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Dielsdorf hat mit Verfügung vom 30. November 1971 das Konkursverfahren über **Campiotti Aldo**, 1941, von Ponte Tresa TI, in Regensdorf, als geschlossen erklärt.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2493)

Gemeinschuldner: **Fènyes-Klopfstein Laszlo**, Chemiker/Kalkulator, Gewerbestrasse 21, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 24. November 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2494)

Gemeinschuldner: **Kocher Ernst**, Yoga-Institut, Bellevuestrasse 151, Spiegel.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. November 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt, 6210 Sursee (2514)

Das Konkursverfahren über die Firma **Liquor AG**, Herstellung und Vertrieb von Spirituosen, 6235 Winikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 26. November 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1304 Cossonay (2495)

Par décision du 24 novembre 1971, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de **Charrière Robert**, marbrier, à Cossonay-Ville.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal
9430 St. Margrethen (2522)

Gemeinschuldner: **Etter Hans**, Restaurant Rössli, Rheineck.
Ganttag: Mittwoch, 12. Januar 1972, 14.00 Uhr.
Gantlokal: Hotel Hecht, Rheineck.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 20. Dezember 1971 bis 11. Januar 1972 beim Konkursamt.

Grundpfand: Gemeinde Rheineck

Grundstück Nr. 307, Plan 9, bestehend aus Wohn- und Geschäftshaus, Schlachthaus, Scheune, Grundfläche, Hofraum, Weg im Ausmasse von 8 a 34m², konkursamtliche Schätzung Fr. 259 000.–

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 130 ff VZG und Art. 71 ff KV verwiesen.

9430 St. Margrethen, den 2. Dezember 1971

Konkursamt Unterrheintal
der Konkursbeamte:
Eisenhut

Grundbuchblatt 66

Kat.-Nr. 4545 Plan 14 a

5. Siebzehn Aren 2,6 m² Wiesen im Böhni – Thalwil.
Grenzen lt. Grundbuchplan.
Anmerkung und Dienstbarkeit lt. Grundbuch.

Grundbuchblatt 715

Kat.-Nr. 2185 Plan 13 b

6. Vierzig Aren 33,2 m² Wiesen im Böhni.
Grenzen lt. Grundbuchplan.
Anmerkungen laut Grundbuch.

Grundbuchblatt 716

Kat.-Nr. 2186 Plan 13 b

7. Zwei Aren 35,7 m² Weggebiet im Böhni.
Grenzen lt. Grundbuchplan.
Anmerkung und Dienstbarkeit lt. Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung der Grundstücke Ziffer 1 bis und mit 7 Fr. 3 000 000.–.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen eines Pfändungsgläubigers.

Der Ersteigerer hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961, auf die Ergänzung dazu vom 30. September 1965 und auf den Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland hingewiesen. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Horgen im Sinne dieser Bundesbeschlüsse vorzulegen, wonach entweder eine solche Bewilligung erteilt worden ist oder keine Bewilligungspflicht besteht.

Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

8800 Thalwil, den 24. November 1971 Betreibungsamt Thalwil:
Braendli

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6004 Luzern (2515²)

Liegenschaftssteigerung im Pfandverwertungsverfahren

1. Publikation

Schuldner: **Furrer-Brunner Hans**, geb. 1928, Viehhändler, Kaspar-Kopp-Strasse 4, 6030 Ebikon.
Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, 2. Februar 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Löwen in Ebikon.
Eingabefrist: bis 24. Dezember 1971.
Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen ab 13. Januar 1972.

Steigerungsobjekte:

1. Grundstück Nr. 502 im Grundbuch Ebikon, Plan 26, Anteil Lindenhof, 28 a 92 m², Wohnhaus Nr. 30c, versichert Fr. 102 500.–, Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Strasse.
   Katasterschatzung: Fr. 108 000.–
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 400 000.–
2. Grundstück Nr. 527 im Grundbuch Ebikon, Plan 27, Lindenmatt, 4 a 97 m², Wohnhaus Nr. 424, versichert Fr. 157 700.–, Wiese, Garten.
   Katasterschatzung Fr. 102 000.–
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 180 000.–

Die Verwertung erfolgt bei Ziffer 1 auf das Begehren des Grundpfandgläubigers im 20. und 21. Rang und bei Ziffer 2 auf das Begehren des Grundpfandgläubigers im 12. Rang.

6004 Luzern, den 1. Dezember 1971 Konkursamt Luzern-Land

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Unterrheintal (2496)

Schuldner: **Graber-Aeschlimann Armin**, Lebensmittelgeschäft, Hauptstrasse 142, 9430 St. Margrethen SG.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Unterrheintal St. Margrethen: 10. November 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 10. März 1972.
Sachwalter: Rudolf Kellenberger, Treuhänder, Seestrasse 29, 9403 Goldach.
Eingabefrist: bis 20. Dezember 1971.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung, Wert 10. November 1971, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Den Forderungsanmeldungen sind die nötigen Belege beizufügen. Allfällig geltend gemachte Verzugszinse sind zu 5 Prozent per 10. November 1971 aufzurechnen.
Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Horgen (2506)

Die Verhandlung über den von der **Bradovka & Co**, Färberei und chemische Reinigung, Im Wiesengrund 86, 8800 Thalwil,

Gesuchstellerin,

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Hans Urech, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich,

ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf

Mittwoch, den 26. Januar 1972, vormittags 8.15 Uhr,

in das Bezirksgebäude Horgen, 2. Stock.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 17. Januar 1972 bis 21. Januar 1972 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8810 Horgen, den 30. November 1971

Bezirksgericht Horgen, II. Abt.
Der Substitut: Lic. iur. B. Suter

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2497)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 16 décembre 1971, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société **Grellet & Cie SA**, vins et liqueurs, Place de la Palud 13, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 26 novembre 1971

Le président: P. R. Gilliéron

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Thalwil (2425¹)

Grundstückverwertung

Schuldner und Pfandeigentümer: **Oettli Wilhelm**, geb. 1924, Kaufmann, von Zezikon, wohnhaft Seestrasse 100, 8802 Kilchberg.
Steigerungstag: Freitag, den 21. Januar 1972, 15 Uhr.
Steigerungslokal: Hotel Thalwilerhof, Bahnhofstr. 16, 8800 Thalwil.
Eingabefrist: bis 14. Dezember 1971.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 5. Januar bis 14. Januar 1972, auf dem Amtslokal des Betreibungsamtes Thalwil.

Grundpfänder:

In der Gemeinde Thalwil gelegen.
Grundbuchblatt 399

Kat.-Nr. 1102. Plan 13 b

1. Siebenunddreissig Aren 48, 5 m² Wiesen im Eichstock und Böhni.
   Grenzen lt. Grundbuchplan.
   Anmerkungen und Dienstbarkeit lt. Grundbuch.

Grundbuchblatt 772

Kat.-Nr. 1076 Plan 13 b

2. Neunundvierzig Aren 54,5 m² Wiesen im Böhni.
   Grenzen lt. Grundbuchplan.
   Anmerkungen und Dienstbarkeit lt. Grundbuch.

Grundbuchblatt 757

Kat.-Nr. 1110. Plan 14 a

3. Achtundfünfzig Aren 99,2 m² Wiesen im Böhni.
   Grenzen lt. Grundbuchplan.
   Anmerkung und Dienstbarkeiten lt. Grundbuch.

Grundbuchblatt 1838

Kat.-Nr. 4479 Plan 13 b

4. Neun Aren 42,0 m² Wiesen im Böhni.
   Grenzen lt. Grundbuchplan.
   Anmerkung und Dienstbarkeit lt. Grundbuch.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Stadt (2504)

Schuldnerin: **Thürig-Fleischmann Erna**, Handel mit Lebensmittel und Getränken, Maihofstrasse 44, 6000 Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 29. November 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 29. März 1972.
Sachwalter: Bachmann + Co, Sachwalterbüro, Frankenstrasse 2, 6000 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 27. Dezember 1971.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 29. November 1971, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden.
Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin oder beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist der Sachwalterfirma mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 3. Februar 1972, im Saale des Restaurants Alpina, Frankenstr. 6, 6000 Luzern.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Stadt (2505)

Schuldner: **Thürig-Fleischmann Herbert**, Maihofstrasse 73, 6000 Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 29. November 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 29. März 1972.
Sachwalter: Bachmann + Co, Sachwalterbüro, Frankenstrasse 2, 6000 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 27. Dezember 1971.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 29. November 1971, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden.
Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin oder beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist der Sachwalterfirma mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 3. Februar 1972, im Saale des Restaurants Alpina, Frankenstr. 6, 6000 Luzern.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

Ct. du Valais – Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, Martigny (2516)

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat après faillite présentée par **Fracheboud Léonce**, à Martigny, le 17 décembre 1971 à 11 h., à la Salle du Tribunal Hôtel de Ville à Martigny.

1920 Martigny, le 1er décembre 1971 J. M. Gross

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Graubünden – Konkurskreis Fünf Dörfer (2507)

Der Kreisgerichtsausschuss V Dörfer, Zizers, hat den von der Firma **Kessler Georg Ferntransporte AG**, Landquart-Fabriken, mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Stundung- und Dividendenvergleich) in seiner Sitzung vom 16. November 1971 bestätigt.

7000 Chur, den 3. Dezember 1971 Der Sachwalter:
A. Neeser, Treuhänder,
Quaderstr. 5, Chur

Moratorio di banche e casse di risparmio

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2528)

Debitrice: **Banca Vallugano SA**, Lugano

In merito alla procedura concordataria della Banca Vallugano SA comunichiamo che il progetto di concordato, il preavviso del commissario e lo stato patrimoniale con i relativi dettagli verranno depositati dal 9 dicembre 1971 al 7 gennaio 1972 presso l'autorità di concordato, cioè presso la Camera Civile del Tribunale di Appello della Repubblica e Cantone del Ticino, per esame da parte dei creditori.

Copie del progetto di concordato saranno inoltre messe a disposizione dei creditori ogni giorno feriale, sabato escluso, dalle ore 10.00 alle ore 12.00 presso:

Banca Vallugano SA, Piazza Cioccaro 3, Lugano
Banca Vallugano SA, Tesserete
Neutra Fiduciaria SA, via Pretorio 20, Lugano

I creditori che intendono opporsi al concordato potranno farlo iscrivendo semplicemente i loro nomi durante il periodo di deposito degli atti, in un elenco che sarà depositato presso i luoghi summenzionati. I titolari dei crediti risultanti da titoli al portatore dovranno giustificare la loro veste depositando il relativo titolo di credito.

6900 Lugano, 2 dicembre 1971

Il Commissario del concordato:
Neutra Fiduciaria SA, Zurigo

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Fribourg – Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (2517)

Madame **Rotzetter Eliane,** épouse d'Alphonse, commerce de meubles, rue St-Pierre 26, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande le vendredi 10 décembre 1971 à 11 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 1er décembre 1971 — Le président du Tribunal: Cl. Benninger

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Orbe (2518)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du vendredi 10 décembre 1971, à 8 h. 30, à l'Hôtel de Ville à Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par Madame **Mingard Nelly,** Hôtel Bellevue, 1349 La Praz.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 29 novembre 1971 — Le président: J.-P. Cottier

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. St. Gallen – Kantonsgericht St. Gallen (2519)

Rückzug des Nachlassbegehrens

In der Nachlassvertragssache der Kollektivgesellschaft Familie Hilty-Forrer, Dr., Hotel Acker-Montana, Lisighaus-Wildhaus SG, hat die II. Zivilkammer des Kantonsgerichts St. Gallen das Verfahren mit Beschluss vom 25. November 1971 zufolge Rückzuges des Nachlassbegehrens als erledigt abgeschrieben.

9001 St. Gallen, den 30. November 1971

Die Kantonsgerichtskanzlei

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (2508)

Auflage der Verteilungsliste im Nachlassverfahren

Im Nachlassverfahren der Einzelfirma **Glauser Jürg,** Restaurant Corso, Burggraben 20, 9000 St. Gallen, liegt die Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen, vom 6. bis und mit 27. Dezember 1971 zur Einsicht auf.

9000 St. Gallen, den 29. November 1971 — Der Liquidator: RA Dr. B. Becchio

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. November 1971.
Arbeiter-Pensionskasse der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1970, S. 2349). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 3. 2. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Betriebs-Pensionskasse der Micafil AG.**

22. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Transparent Paper Ltd. (Transparent Papier AG), Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 959). Die Unterschrift von Silvia Baumgartner-Riwar ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Helene Gallati, von Mollis, in Adliswil, und Rudolf Knecht, von Zürich, in Adliswil, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Talakker 21 in Zürich 1 (bei der Firma Transparent Paper Ltd.).

23. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Mägerle A.G. Uster, in Uster (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2342). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 11. 6. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Gebr. Mägerle AG, Maschinenfabrik», in Uster, und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat ist auch berechtigt, an ehemalige Betriebsangehörige, die sich im Ruhestand befinden und deren Dienstverhältnis mindestens 8 Jahre gedauert hat, sowie ihren Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage eine freiwillige Zuwendung zu geben. Stiftungsrat: nun aus 5 Mitgliedern.

24. November 1971.
Theaterlaboratorium, in Fällanden, Im Breiteli 2 (bei Marco Siegrist), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 3. 11. 1971. Zweck: Errichtung und Betrieb eines Institutes, das nach den Ideen von Pjotr Kraska die Theaterkunst und im besonderen die Kunst des Schauspielens methodisch erforscht. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Marco Siegrist, von Meisterschwanden, in Fällanden, Präsident des Stiftungsrates, und Otto Brühlmann, von Amriswil, in Matt GL, Vizepräsident des Stiftungsrates.

24. November 1971.
Pensionsfonds für Generalagenten und Inspektoren der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099),
Pensionsfonds dür die Angestellten von Agenturen der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099),
Pensionsversicherung für das Personal der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur und der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1792).

Infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung und Umnumerierung lautet die Adresse der Stiftungen nun General Guisan-Strasse 40, in Winterthur 1 (c/o Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur).

24. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Elliott-Automation A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1966, S. 4095). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 21. 1. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der GEC-Elliott Automation AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «GEC-Elliott Automation AG». Unterschriften von Keith Newlands und Peter Bernet sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Thomas Wiltshire, britischer Staatsangehöriger, in Beaconsfield (Buckingham, England), Präsident des Stiftungsrates, und Othmar Tanner, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. November 1971.
Tonhalle- und Kongressgebäude, selbständige Stiftung gemeinnützigen Charakters, in Zürich 2 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1965, S. 256). Unterschriften von Dr. Ernst Bodmer und Hansjörg Tobler erloschen. Dr. Bruno Anderegg führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

24. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Herzog, Transporte, Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3588). Diese Stiftung, deren Name mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 19. 11. 1970 auf **Personalfürsorgestiftung der Transport AG Horgen** geändert worden war und die zuletzt für die Arbeitnehmer der Firma «Transport AG Horgen», in Horgen, gesorgt hatte, ist laut vom Bezirksrat Horgen als Aufsichtsbehörde am 28. 9. 1971 gefassten Beschluss vermögenslos und aufgehoben. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRV).

24. November 1971.
Pensionskasse der Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Pfäffikon ZH, in Pfäffikon (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2766). Unterschrift von Ernst Pfeffer erloschen.

24. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Julius Marx AG., in Zürich 3 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3589). Neue Adresse: Ankerstrasse 3, in Zürich 4 (bei Julius Marx AG.).

29. November 1971.
BSR-Personalfürsorgestiftung, in Zürich, Seefeldstrasse 62, Zürich 8 (beim Bund Schweizerischer Reklameberater und Werbeagenturen BSR), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 27. 10. 1965 und 22. 11. 1971. Zweck: Stiftung bezweckt, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, allen Mitgliedern des Bundes Schweizerischer Reklameberater und Werbeagenturen BSR, die sich der Stiftung anschliessen, die Vorsorge für Alter, Invalidität und vorzeitigen Tod ihrer Arbeitnehmer, beziehungsweise deren Hinterbliebenen, zu erleichtern. Die Inhaber von der Stiftung angeschlossenen Werbeagenturen können im Rahmen der öffentlich-reehtlichen und reglementarischen Bestimmungen dem Fürsorgewerk als Destinatäre beitreten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 9 bis 13 Mitgliedern und Geschäftsstelle. Für die Stiftung zeichnet: Dr. Rudolf Vetter, von Zürich und Stein am Rhein, in Neerach, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

29. November 1971.
Fürsorgestiftung der Ingenieurbüro Maschinen und Stahl A.G., in Zollikon, Bergstrasse 8 (bei der Ingenieurbüro Maschinen & Stahl AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 21. 7. 1971. Stiftung bezweckt, die im ständigen Dienst der Firma «Ingenieurbüro Maschinen & Stahl AG», in Zollikon, stehenden Angestellten beider Geschlechter vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, bzw. deren Hinterlassenen beizustehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident und je ein Mitglied des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Kollektivunterschrift im erwähnten Sinne führen Werner Schläpfer, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, je mit Rudolf Haus, von Zürich, in Meilen, oder Kurt Häusler, von Zürich, in Dübendorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

29. November 1971.
Fürsorgestiftung der Maschinen und Stahl A.G., in Zollikon, Bergstrasse 8 (bei der Maschinen & Stahl A.G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 21. 7. 1971. Stiftung bezweckt, die im ständigen Dienst der Firma «Maschinen & Stahl A.G.», in Zollikon, stehenden Angestellten beider Geschlechter vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, bzw. deren Hinterlassenen beizustehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident und je ein Mitglied des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Kollektivunterschrift im erwähnten Sinne führen Werner Schläpfer, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, je mit Rudolf Haus, von Zürich, in Meilen, oder Monica Häberle, von Küsnacht, in Zollikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

29. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma R. Peter vormals F. Peter & Co., in Zürich, Kornhausstrasse 49, Zürich 10 (bei der Firma R. Peter, vormals F. Peter & Co.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 8. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «R. Peter, vormals F. Peter & Co.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Rudolf Peter, von Zürich, in Bülach, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Susanna Tenenti-Peter, von Ollon, in Zürich; Marianne Peter, von und in Zürich; Edgar Schofield, von und in Zürich, und Roland Morerod, von Ollon, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die drei letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich.

29. November 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Frei's Autoreisen AG, in Zürich, Beethovenstrasse 49 in Zürich 2 (bei der Frei's Autoreisen AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 23. 4. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Frei's Autoreisen AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Walter Frei, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Rosa Frei, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

29. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dahag (AG) Zürich, in Zürich, Weinbergstrasse 18 in Zürich 1 (bei der Dahag), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 10. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Dahag», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen ihres Ausscheidens aus der Firma infolge Alter, Invalidität, Tod oder in Fällen unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Walter Gysin, von Arisdorf BL, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ursula Kündig, von und in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates, und Hans-Peter Wyss, von Teuffenthal b. Thun, in Hausen am Albis, Beisitzer des Stiftungsrates.

29. November 1971.
Angestellten-Fürsorgefonds der Fiat Automobil-Handels AG, Verkaufsstelle Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1966, S. 828). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 19. 5. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Angestellten-Fürsorgefonds der Fiat Automobil-Handels AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellten die Stiftung sorgt, lautet nun «Fiat Automobil-Handels AG». Stiftungsrat: nun aus 5 Mitgliedern. Unterschrift von Riccardo Santarelli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Mario Vaschetti, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Eduard Endres, von Wald ZH, in Oetwil an der Limmat, und Josef Felder, von Werthenstein, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Eduard Endres und Josef Felder ausschliesslich je mit Präsident Dr. Hans Hotz zeichnen. Adresse: Freihofstrasse 25 in Zürich 9 (bei der Fiat Automobil-Handels AG).

29. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Lutz & Cie., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1959, S. 2111). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Winterthur am 4. 6. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Lutz & Co. AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lutz & Cie. AG», in Winterthur, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod sowie, in besonderen Fällen, von unverschuldeter Notlage. Die Firma «Lutz & Cie. AG» bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung. Unterschrift von Elsa Lutz geb. Wunderlin erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Lilly Gantenbein, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Neumarkt 4 in Winterthur 1 (bei der Lutz & Cie. AG).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

23. November 1971.
Schweizer Kunstturnerhilfe, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Beschaffung finanzieller Mittel und deren Verwendung auf Antrag des jeweiligen Nationaltrainers der Schweizerischen Kunstturner-Nationamannschaft, für die Bestreitung ausserordentlicher finanzieller Aufwendungen zur Förderung, Ausbildung und Betreuung der schweizerischen Spitzenkunstturner, die dem Nationalkader angehören, soweit solche Mittel nicht von der Spezialkommission «Pro Elite ETV», der Schweizer Sporthilfe oder aus Sporttotobeiträgen des Nationalen Komitees für Elitesport und aus Zuschüssen des Eidgenössischen Turnvereins und des Eidgenössisehen Kunstturnerverbandes gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Ruedi Reisdorf, von Richterswil, in Oberwil BL, Präsident; Rudolf Balsiger, von Mühlethurnen, in Bern, Sekretär; Jack Günthard, von Wädenswil, in Magglingen, Gemeinde Leubringen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hochfeldstrasse 3 (bei Rudolf Balsiger).

23. November 1971.
Otto Erich Heynau-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Oktober 1971, die gestützt auf die letztwillige Verfügung von Otto Erich Heynau, wohnhaft gewesen in Bern, gestorben am 6. Juni 1971, errichtet wurde, eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Zuwendungen und Unterstützungen an Flüchtlinge, die in die Schweiz kommen, an Menschen, die im Ausland aus politischen Gründen ihre Heimat verlassen haben, und an bedürftige Familien in der Schweiz und besonders im Kanton Bern, sowie die Ausrichtung einer monatlichen Zahlung an Frau Mary Heynau, in Wien, bis zu deren Ableben. Die Zuwendungen und Unterstützungen setzen in jedem Falle voraus, dass sich die Empfänger in finanzieller Not befinden. Die Zuwendungen können auch an wohltätige Organisationen ausgerichtet werden, die die gleichen Zwecke wie die Stiftung verfolgen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Dr. Jürg Lanz, von Wiedlisbach, in Allschwil, Präsident; Elly Lanz-Waelti, von Wiedlisbach, in Bern; Marcel Dreyfuss, von Lengnau AG, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Spitalgasse 33 (bei «von Ernst & Cie. AG»).

23. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Treuhandstelle der Schweizerischen Lebensmittelimporteure, in Bern (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1961, S. 1907). Die Unterschrift von Albert Brändli ist erloschen. Hansruedi Hunziker, von Bottenwil, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Josef Stucki AG, Architekturbüro, in Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. November 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Josef Stucki, von Münsingen, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident; Willi Treu, von und in Basel; Hans Ellenberger, von Landiswil, in Bern. Domizil: Breitenrainstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

26. November 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baubedarf AG Herzogenbuchsee, in Bern (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2831). Neues Domizil: Amthausgasse 14 (bei «v. Graffenried & Cie.»).

Bureau Biel

25. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Radio Evard G. m. b. H., in Biel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 417). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Oktober 1971 und Genehmigung durch die Justizdirektion des Kantons Bern vom 5. November 1971 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Radio & Television Evard GmbH.**

29. November 1971.
Fürsorgestiftung der Frey & Co., Frey Uhren, Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2068/69). Philippe Méroz und Edouard Stucker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ginette De Falcis, von Les Pommerats, in Nidau, als Sekretärin, und Marcel Juillerat, von Châtelat, in Biel, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

25. November 1971.
Greisenasyl der Gemeinnützigen Gesellschaft von Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1968, S. 959). Präsident Dr. Hans Otti und Vizepräsident Alfred Rahm sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Gribi, von Burgdorf und Büren a. d. A., in Burgdorf, als Präsident, und Fritz Gloor, von Birrwil, in Burgdorf, als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

26. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Frama, in Lauperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Frama», Aktiengesellschaft, in Lauperswil, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; sowie bei Invalidität, Krankheit oder Unfall anderer Personen, für die der Arbeitnehmer sorgt. Im Todesfall wird die Unterstützung dem Ehegatten gewährt, sowie andern Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern, wovon mindestens eines aus dem Kreis der Arbeitnehmer zu wählen ist. Im übrigen bezeichnet der Verwaltungsrat die Kontrollstelle. Einzelzeichnungsberechtigter Stiftungsrat ist: Werner Haug, von Weiningen ZH, in Langnau i. E. Domizil: bei der Stifterfirma in Lauperswil.

26. November 1971.
Personalfürsorge der Firma Kambly A. G. Biscuits-, Confiserie- und Nährmittelfabrik in Trubschachen, in Trubschachen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 72). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 5. November 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge der Firma Kambly AG, Biscuitsfabrik, Trubschachen.** Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von mindestens 3 (bisher 3) Mitgliedern übertragen. Mindestens ein Mitglied muss dem Kreis des fürsorgeberechtigten Personals angehören. Oskar Johann Kambly, Hans Jakob und Fritz Linder sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Margrit Kambly-Schmid, von Zürich, in Trubschachen, als Präsidentin; Heinz Augsburger, von Grosshöchstetten, in Zollbrück, als Vizepräsident; und Otto Peverelli, von Iseo TI, in Langnau i. E., als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

23. November 1971.
Personalstiftung der Firma Nobs & Cie., in Thun (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 52). Ernst Mischler, Vizepräsident ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates wurde ernannt: Walter Feller, von Strättligen, in Thun. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Glarus – Glaris – Glarona

24. November 1971.
Stiftung für Bildung und Weiterbildung von Personal der EL-AL Israel Airlines Ltd. in der Schweiz und von dessen Kindern, in Glarus (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 459). Dov Shumer, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat und zugleich als dessen Sekretär wurde gewählt: Dan Wilder, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich, er zeichnet zu zweien.

26. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Protochemie AG, in Mitlödi. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von zum Beispiel Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und dergleichen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, als Präsident, zeichnet einzeln. Domizil: bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. November 1971.
Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissen-Mutterhauses St. Chrischona, in Bettingen (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2968). Die Unterschrift von Hans Staub, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Edgar Schmid, von Zürich, in Bettingen. Ernst C. Saur, Mitglied, zeichnet nun als Vizepräsident und Paul Graf, Mitglied, nun als Kassier des Stiftungsrates weiterhin zu zweien.

22. November 1971.
Ferienfonds der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1912). Die Unterschriften von Dr. Arthur Locher, Werner Stauffacher, Dr. Max Brunner, Eugen Maier und Willy Stahel sind erloschen. Carl Maurice Jacottet, nun Dr. h. c., zeichnet nun als Präsident des Stiftungsorgans zu zweien. Neu führen als Mitglied des Stiftungsorgans Unterschrift zu zweien J. Peter Christen, von Basel, in Arlesheim; Max Hediger, von Reinach AG, in Basel; Dr. Ernest Merian, von Basel, in Therwil; Dr. Augusto Zocca, italienischer Staatsangehöriger, in Basel; Dr. Max Aebi, von Fulenbach, in Arlesheim; Dr. Jakob Benz, von Zürich, in Oberwil BL; Dr. Botond Berde, von und in Basel; Dr. Hansrudolf Gygax, von Seeberg BE und Bern, in Reinach BL; Dr. Ernst Jucker, von Schlatt ZH, in Ettingen; Dr. Adolphe Kaufmann, von Olten, in Biel BL; Dr. Marc Moret, von Lausanne, in Basel; Dr. Jürg Rutschmann, von Zürich, in Oberwil BL' und Dr. Robert Scheitlin, von St. Gallen, in Basel.

24. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Monoplast AG, in Basel, St. Alban-Tal 41–43 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 15. November 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: ein oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt der einzige Stiftungsrat: Jean Chiantelassa, italienischer Staatsangehöriger, in Witterswil.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

24. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma A. Widler, vorm. Frau Wwe. O. Siegrist-Gloor, in Binningen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1969 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: August Widler, von Jonen AG, in Binningen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Olga Widler-Siegrist, von Jonen AG, in Binningen, als Vizepräsidentin, und Kurt Halbeisen, von Dittingen BE, in Reinach BL, als Protokollführer, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Oberwilerstrasse 2 (bei der Stifterin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

24. November 1971.
Stiftung, «Stipendienfonds ehemaliger Scaphusianer», in Schaffhausen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3170). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Dr. Ernst Uhlmann, Präsident, Dr. h. c. Otto Jaag, Franz von Waldkirch, und Dr. Hermann Wanner; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Deggeller, bisher Stiftungsverwalter, ist jetzt Präsident, und der bisherige Beisitzer Dr. Kurt Bächtold ist Vizepräsident des Stiftungsrates. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Kurt Amsler, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall; Prof. Dr. Peter Frei, von Winterthur und Zürich, in Winterthur; Hans Robert Meyer, von und in Hallau, und John Nacgeli, von und in Winterthur.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

23. November 1971.
Fürsorgestiftung der Albrecht & Morgen AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970, S. 1482). Das Stiftungsratsmitglied Cecilia Pöll wohnt nun in St. Gallen und Ulrich Ribary in Grüningen ZH.

26. November 1971.
Ernst & Vera Schmidheiny-Stiftung für Ferienkinder, in Wildhaus (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2869). Die Unterschriften von Dr. h. c. Max Schmiedheiny, Präsident, und Sr. Annie Kuster, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Ruedi Nef ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Adda Schmidheiny, von Balgach SG, in Heerbrugg, Gde. Balgach, und Sr. Louise Nef, von Urnäsch AR, in Staad, Gde. Thal, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1971.
Personalfürsorgestiftung des Konsumvereins Mels, Sargans und Umgebung, in Mels (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1965, S. 2472). Die Unterschrift von Oswald Bigger, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Reto Plouda, von Fetan GR, in Bad Ragaz.

26. November 1971.
Fürsorgekasse der Firma M. Matzenauer & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1959, S. 2528). Neues Domizil: Oberer Graben 16.

26. November 1971.
Altersvorsorgestiftung für das Personal der Ostschweizerischen Krankenkasse OSKA, in St. Gallen (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1966, S. 1148). Die Unterschrift von Albert Greuter, Vizepräsident, ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Robert Schuler ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24. November 1971.
Reto Gaudenzi Stiftung, Silvaplana, in Silvaplana. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. November 1971 eine Stiftung. Zweck: das Vermögen und die Erträgnisse der Stiftung sollen dazu dienen, für die Kinder und die Jugendlichen der Gemeinde Silvaplana im Engadin eine Schulbibliothek zu errichten und zu betreiben. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Einzelzeichnungsberechtigt ist Dr. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz, als Präsident. Domizil: c/o Balser Bazell, Lehrer.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

24. November 1971.
Adolph Saurer-Fonds, in Arbon (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Fritz Steinfels, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Jost von Fellenberg, von Bern, in Arbon, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

24. November 1971.
Angestellten-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Fritz Steinfels-Hirzel ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Rüegg als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

24. November 1971.
Arbeiter-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Fritz Steinfels-Hirzel ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Rüegg als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

24. November 1971.
Personalwohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Fritz Steinfels ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Rüegg als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Geiser Maschinenfabrik, in Roggwil (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 67). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 16. November 1971 revidiert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma H. Geiser AG Neukirch-Egnach.** Der Sitz wurde nach Neukirch-Egnach verlegt. Domizil: Amriswilerstrasse, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

26 novembre 1971.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Harry e Jolanda Halm-Gagliardi & Figlio, in Locarno. Fondazione costituita con atto pubblico e statuti di data 27 settembre 1971. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 4 membri, attualmente da quattro nelle persone di: Harry Halm, cittadino austriaco, in Losone, presidente; Harry Halm di Harry, da Iseo, in Muralto, membro; Sergio Taddei, da Gerra Gambarogno, in Muralto, segretario-cassiere; Gianni Comel, cittadino italiano, in Ascona, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Recapito: presso la ditta Harry e Jolanda Halm-Gagliardi & Figlio, via ai Saleggi 7.

Ufficio di Lugano

22 novembre 1971.
Fondazione «La Madonnina», in Gentilino, sviluppare iniziative aventi scopo ricreativo, ecc. (FUSC del 22. 12. 1962, N° 300, p. 3698). Roberto Mattei, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Luigi Gentilini, da ed in Gentilino, è nuovo membro con firma collettiva a due.

22 novembre 1971.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Idromeea S.A., in Carabbia (FUSC dell'11. 7. 1970, N° 159, p. 1593). Willy Otz, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Josef Huber, da Kirchberg SG, in Bioggio, è nuovo membro con firma collettiva a due con Fritz Séquin o Hermann Scheel.

24 novembre 1971.
Fondazione Villalta (Fondation Villalta) (Stiftung Villalta) (Fondation Villalta), in Lugano. Sotto questa denominazione è stata fondata con atto notarile del 22 ottobre 1971, una fondazione. Scopo: promuovere e aiutare tutte le iniziative intese a tutelare la salute dell'uomo. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 3 membri; Helmut Horten, die nazionalità germanica, in Croglio, presidente, Heidi Horten n. Jelinek, di nazionalità germanica, in Croglio, membro; Hans Dietricb Schwahn, die nazionalità germanica, in Agnò. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e abbinata degli altri membri del consiglio di fondazione. Recapito: Via Ginevra 4, c/o studio Dr Brenno Galli.

26 novembre 1971.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Molinari S.A. Lugano, in Lugano (FUSC del 16. 5. 1970, N° 112, p. 1130). Carlo Bernardoni, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giampaolo Bernardoni, già segretario, ora presidente; Pier Giorgio Soldini, da Massagno, in Castagnola, segretario-cassiere (nuovo); Franco Ferrari, membro (già iscritto), tutti con firma collettiva a due tra di loro.

Waadt – Vand – Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
«Nos pénates», à Pully, procurer un home à des institutrices de nationalité suisse, ainsi qu'à des dames âgées de culture semblable sans ressources suffisantes, fondation (FOSC du 6. 11. 1971, p. 2700). Claudine Rossel signe collectivement à deux avec la présidente ou la vice-présidente.

22 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Procalor S.A., à Lausanne (FOSC du 27. 12. 1958, p. 3509). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du Canton de Vaud du 26 octobre 1971, les statuts ont été modifiés. Conseil: 1 à 6 membres. Günther Frischknecht, de Trogen AG, à Winterthour, est nommé membre du conseil; il signe collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

25 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison René Gillon et Cie, à Lausanne (FOSC du 16. 7. 1966, p. 2298). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 28 octobre 1971, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom : **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société en commandite Chaussures René Gillon & Cie.**

26 novembre 1971.
Fonds de secours en faveur du personnel de l'Institut de Chimie Clinique, à Lausanne (FOSC du 4. 11. 1967, p. 3657). Statuts modifiés le 1er juillet 1970 (décision du Tribunal cantonal). Nouveau nom: **Fonds de secours en faveur du personnel de Jean Dubugnon, Institut de chimie clinique.** Nouveau but: venir en aide au personnel de Jean Dubugnon, Institut de chimie clinique, par le versement de secours sous forme d'indemnités uniques ou journalières en cas de maladie, d'invalidité, de vieillesse ou de décès.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 novembre 1971.
Fondation de prévoyance de l'industrie horlogère suisse (Prevhor), à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 17 novembre 1971, une fondation qui a pour but de conférer les droits réalisables, en cas de vieillesse, d'invalidité et de mort, aux travailleurs de l'industrie horlogère désignés par les parties fondatrices, soit la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse, à La Chaux-de-Fonds, la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers (FOMH), à Berne, et la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse (FCOM), à Winterthour. La gestion de la fondation est confiée: a) à un conseil de fondation composé de 24 membres, dont 12 représentants patronaux et 12 représentants des travailleurs, désignés selon des conventions particulières des parties fondatrices; son président est Lucien Huguenin, du Locle, à Ostermundigen; son vice-président est Blaise Clerc, de Fleurier et Neuchâtel, à Neuchâtel; b) à un comité de direction composé d'un président neutre et de 8 membres au plus, dont un nombre égal de représentants patronaux et des travailleurs, tous désignés chaque année par le conseil de fondation. Le conseil de fondation désigne également l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un membre du comité de direction avec son président, ou d'un membre représentant patronal avec un membre représentant des travailleurs. Le comité de direction se compose de Jacques Cornu, de Gorgier, à La Chaux-de-Fonds, président; Blaise Clerc, de Fleurier et Neuchâtel, à Neuchâtel; Michel Meyrat, de et à St-Imier; Kurt Stampfli, de et à Soleure; Theo Gassmann, de Altishofen, à Bâle, représentants patronaux. Eduard Leemann, de Meilen ZH et Ermatingen TG, à Bâle; Jean-Paul Favre, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Berne; Adolphe Hatt, de Hemmental, au Locle; Gilbert Tschumi, de Wolfisberg, à Berne, représentants des travailleurs. Adresse de la fondation: Avenue Léopold-Robert 65, en les bureaux de la Convention patronale.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Tambera Holding AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Tambera Holding AG, Riehenring 169, Basel, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1971 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 240 000.– auf Fr. 50 000.– durch Rückzahlung von Fr. 190 000.– an die Aktionäre herabzusetzen. Allfällige Gläubiger der Tambera Holding AG werden hiemit aufgefordert, binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet ihre Forderungen bei der Kontrollstelle der Tambera Holding AG, der Fides Treuhand-Vereinigung, Elisabethenstrasse 15, Basel, anzumelden. (AA 556[1])

4000 Basel, den 2. Dezember 1971 Tambera Holding AG

Neukomm & Pinschewer AG, Kloten

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1971 hat, gestützt auf den besonderen Revisionsbericht der Fluri + Greutert, Treuhand- und Revisions-AG, Baden, vom 15. November 1971, die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 190 000.– auf Fr. 100 000.– beschlossen, und zwar durch Rückzahlung von 90 Aktien zu Fr. 1000.– nominal. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Die Gläubiger können binnen 2 Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft anmelden und dafür Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (AA 557[5])

8302 Kloten, den 22. November 1971 Neukomm & Pinschewer AG Kloten

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

254858. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

MUPIR

254859. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

MYTADIL

254860. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RELENOT

254861. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SARROZ

254862. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SITRER

254863. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

VOMUN

254864. Hinterlegungsdatum: 6. April 1970, 20 Uhr.
CPC International Inc., International Plaza, **Englewood Cliffs** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen. Schmiermittel; Staubbindemittel. Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haus und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Haushaltsgebrauchsartikel aus Glas, Porzellan und Steingut. Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilwaren. Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gelees, Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 3, 4, 21, 24, 29 bis 32)

CATERPLAN

254865. Hinterlegungsdatum: 8. März 1971, 17 Uhr.
Beeton, Dickinson and Company, Rutherford (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Intra-uterine Waschvorrichtungen für endometrale Zytologie. (Int. Kl. 10)

GRAVLEE JET WASHER

254866. Date de dépôt: 28 avril 1971, 18 h.
Maskin Aktiebolaget Solco, Västgötegatan 13, **Norrköping** (Suède). – Fabrication et commerce.

Machines à emballer, machines et appareils pour former et monter des emballages; papier et articles en papier pour emballage, carton et articles d'emballage en carton, sacs à transporter, sacs, récipients, boîtes et autres articles pour l'enveloppement et l'emballage en papier, matière plastique et des matières semblables; feuilles, plaques et baguettes de matière plastique. (Cl. int. 7, 16, 17, 20, 22)

POLYBOKS

254867. Date de dépôt: 28 avril 1971, 18 h.
Maskin Aktiebolaget Solco, Västgötegatan 13, **Norrköping** (Suède). – Fabrication et commerce.

Machines à emballer, machines et appareils pour former et monter des emballages; papier et articles en papier pour emballage, cartons et articles d'emballage en carton, sacs à transporter, sacs, récipients, boîtes et autres articles pour l'enveloppement et l'emballage en papier, matière plastique et des matières semblables; feuilles, plaques et baguettes de matière plastique. (Cl. int. 7, 16, 17, 20, 22)

UNIBOKS

254868. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1971, 18 Uhr.
Moise Dreyfuss Limited, 63–66, Hatton Garden, **London E. C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art; echte und unechte Juwelierwaren. (Int. Kl. 14)

ARTEMIS

254869. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1971, 11 Uhr.
Plastic-Emballagen AG, Schlüchtern, **Schwarzenburg** (Bern). – Fabrikation.

Erzeugnisse aus Kunststoff, nämlich Verpackungsmaterialien, Geschirr und Bestecke. Massbecher und Messlöffeli. Traggriffe für Tragtaschen, technische Bestandteile für Lüftungsanlagen, Bauinstallationen, Rohrabdeckungen, Textilmaschinen, chemische und medizinische Apparate, Storen, Rolladen, Fenster, Kugellager, sanitäre Installationen, Uhren und Möbel, elektrische Apparate, nämlich Batterieprüfgeräte, Grammophone, Fernsehapparate, Tonbandgeräte, elektrische Zahnbürsten, Messinstrumente, elektrische Haushaltgeräte, Beleuchtungskörper, Entisoliergeräte und Werkzeuge, Elektro-Installationsmaterial, Schneehalter, Flaschenharassen, Gehäuse für Batterien und Kondensatoren. Mundstücke für Zigarren, Gärtnereiartikel (Blumentöpfe, Blumenteller, Spalierklammern), Bestandteile für elektrische und nichtelektrische Haushaltmaschinen.
(Int. Kl. 7 bis 11, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 34)

PLASTEM

254870. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 18 Uhr.
Armco Steel Corporation, 703 Curtis Street, **Middletown** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifkugeln, Schleifstäbe und sonstige Schleifmittel aus Stahl oder Stahllegierungen. (Int. Kl. 3, 7, 8)

MOLY-COP

254871. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1971, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 3. Februar 1971.
Robert Daniels & Co., Inc., 3 Caesar Place, **Moonachie** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Zusatz für Pferdefutter. (Int. Kl. 5, 31)

LY-BEE-TONE

254872. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 20 Uhr.
Sinalco-Aktiengesellschaft, Detmold (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Getränke aller Art, ausgenommen Bier; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32, 33)

BILZ

254873. Date de dépôt: 27 juillet 1971, 18 h.
Charles W. Hall Limited, Shepshed, Near Loughborough (Leicestershire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tricots, articles de bonneterie, bas et chaussettes. (Cl. int. 25)

CROMWELL

254874. Date de dépôt: 27 juillet 1971, 18 h.
Charles W. Hall Limited, Shepshed, Near Loughborough (Leicestershire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tricots, articles de bonneterie, bas et chaussettes. (Cl. int. 25)

GOLD TOP

254875. Date de dépôt: 6 août 1971, 16 h.
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques et vétérinaires, notamment solutions injectables et perfusables. Récipients de conditionnement de solutions injectables ou perfusables en matières plastiques et leurs parties; récipients en matières plastiques pour goutte-à-goutte et appareillages pour perfusions. (Cl. int. 5, 10)

SEROFLEX

254876. Date de dépôt: 6 août 1971, 16 h.
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques et vétérinaires, notamment solutions injectables et perfusables. Récipients de conditionnement de solutions injectables ou perfusables en matières plastiques et leurs parties; récipients en matières plastiques pour goutte-à-goutte et appareillages pour perfusions. (Cl. int. 5, 10)

SEROFLAC

254877. Date de dépôt: 6 août 1971, 16 h.
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques et vétérinaires, notamment solutions injectables et perfusables. Récipients de conditionnement de solutions injectables ou perfusables en matières plastiques et leurs parties; récipients en matières plastiques pour goutte-à-goutte et appareillages pour perfusions. (Cl. int. 5, 10)

SEROVET

254878. Date de dépôt: 6 août 1971, 16 h.
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques et vétérinaires, notamment solutions injectables et perfusables. Récipients de conditionnement de solutions injectables ou perfusables en matières plastiques et leurs parties; récipients en matières plastiques pour goutte-à-goutte et appareillages pour perfusions. (Cl. int. 5, 10)

PERFUSET

254879. Hinterlegungsdatum: 10. August 1971, 8 Uhr.
Wescom, Inc., 501 Rogers Street, **Downers Grove** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Telephonanlagen, insbesondere Einton-Rufanlagen, Echo-Unterdrücker, Telephonendsätze, Gleichstrom-Signalausrüstungen, Gabelschaltungen, Rufstromgeneratoren, Schaltausrüstungen, Leitungsverstärker und andere Telephonverstärker; digitale Uebertragungsanlagen. (Int. Kl. 9)

WESCOM

254880. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 18 Uhr.
Midas, Inc., 105 W. Adams Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Schalldämpfer und deren Bestandteile für Verbrennungsmotoren. Abgasrohre. Auspuffrohre und Verlängerungen. Schalldämpferbügel und -gelenkverbindungen, Einbausätze für Doppelschalldämpfer; Stossdämpfer und deren Bestandteile; Bremssysteme und deren Bestandteile für Kraftfahrzeuge, Bremsbacken, -kabel, -trommeln, -gehäuse, Bügelstifte und -stangen; Radzylinder, Druckzylinder und Zylindereinbausätze; Blatt- und Schraubenfedern; Kotflügelränder; Scheinwerferrandfassungen; Dächer für Kabriolette; Autobodendekken; Autoklimaanlagen; Autoglasscheiben, Windschutzscheiben, Seitenfenster und Heckfenster; Autosicherheitsgurten; Sitzüberzüge; Rückspiegel; positive Kurbelgehäuseentlüftungsventile und in Verbrennungsmotoren verwendete Systeme und deren Bestandteile zur Befestigung von Kurbelgehäuseausströmungen; automatisches und von Hand betätigtes Getriebe und dessen Bestandteile; Brennstoffpumpen; Wasserpumpen; Wagenheber; Chemikalien für Kraftfahrzeuge, nämlich Frostschutzmittel und Flüssigkeiten für hydraulische Bremsen; Benzin und Schmiermittel für Kraftfahrzeuge, Motoröle und -fette; Reifenketten; Akkumulatoren für Kraftfahrzeuge; Zündkerzen; Autoradioantennen; Oelfilter; Autoreifen; Autoventilatorriemen; Dichtungen. (Int. Kl. 1, 4, 6 bis 9, 11, 12, 17, 27)

MIDAS

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 3. Dezember 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 3 décembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	83.55
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.62
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	55.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	120.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	72.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	9.92
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	-.65[30]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr.	1.22½
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	80.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	58.25
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.53
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	80.45

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Charles Müller, zur Zeit Botschafter in Indonesien, als ausserordentlichen und bevollmächtigten schweizerischen Botschafter in der Republik Vietnam, mit Sitz in Djakarta, zu akkreditieren.

Das schweizerische Generalkonsulat in Saigon wird bei diesem Anlass auf den 1. Dezember 1971 in eine Botschaft umgewandelt und Herr Jean-Pierre Weber, bisher Generalkonsul, auf dasselbe Datum zum interimistischen Geschäftsträger ernannt.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Charles Müller, actuellement ambassadeur en Indonésie, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République du Viêt-Nam, avec résidence à Djakarta.

A cette occasion, le consulat général de Suisse à Saigon est transformé en ambassade, avec effet au 1er décembre 1971, et M. Jean-Pierre Weber, jusqu'ici consul général, nommé en qualité de chargé d'affaires intérimaire dès cette date. 284. 4. 12. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung – Suite

Duggingen: Bichsel-Egli H.P. 40-65858.
Dürrenäsch: Minnig-Duss Anna Frau Krankenkasse SWS Ortskasse 50-16865.
Echandens: Richard Pierre-André et Heidi Denges 10-52182.
Ecublens (VD): Baur Paulette Mme 10-52201. – Goepp Camille et Gertrude M. et Mme 10-52173. – Ibarrola Esteban et Maria 10-52211. – Kapeller Gerhard et Margrit 10-52174. – Martignier André et Yvonne 10-52214. – Morel Jean-Luc 10-52217. – Ropraz Aimé 10-30890. – Wisard Claude et Nicole M. et Mme 10-52190.
Einsiedeln: Bisig Franz Schuhmachermeister 87-3071. – Drynette Center chem. Reinigung M. Baumli 87-3072.
Eisoboll: Bayard Elsa Frl. Staatsangestellte 19-20260. – Bayard Roman kaufm. Angestellter 19-20264.
Embrach: Bucher Paul Baugeschäft 84-6937.
Emmenbrücke: Jungwacht St. Christof Riffig 60-23409.
Engi: Luchsinger Kaspar Postbeamter 84-31086. – Speichenruns-Korporation 87-3073.
Ennenda: Steffens Alexander dipl. Architekt TA 87-6370.
Epalinges: Ducrest Jean 10-42869. – Jeune vaudoise Epalinges section basketball 10-27789. – Pavia Gilbert et Jacqueline 10-30895.
Ependes (FR): Sl La Verdure Ependes SA 17-3117.
Erlenbach (ZH): Bona Kàroly oec.publ. 80-68495.
Eschenbach (SG): Gemperle Max Heizungstechniker 87-6378.
Estavayer-le-Lac: Fête cant. des chanteurs fribourgeois 3/4.6.1962 17-3427. – Loterie fête cant. des chanteurs fribourgeois 1972 17-3441.
Fahrwangen: Schwizer-Meer Erwin Autospritzwerk 50-16863.
Feldbrunnen: Hasler Peter 45-11860.
Fischentbal: Hussauf Walter 84-9384.
Fleurier: Bachmann Marcel 20-8909. – Garage E. Gonrard Claude Hotz succ. 20-5122. – Jeanneret Pierre 20-16736.
Flüelen: 17. Urner Kantonaler Musiktag 60-8355.
Flumenthal: Bracher Hans 45-11959. – Büttiker Emil 45-11879. – Büttiker-Bögli Walter 45-11869. – Grossenbacher Hans 45-11892. – Locher Paul 45-11858. – Rhyn Walter 45-11904. – Schreiber Helmut 45-11853. – Schwab Ernst 45-11921. – Stalder Ernst 45-11951. – Trösch Hans 45-11856. – Ziehli Gottfried 45-11902.
Forch: Heller Ernst kaufm. Angestellter 80-84488.
Forel (Lavaux): Arm Marcel 10-30891.
Frauenfeld: Agazzi L. dipl. Gipsermeister 85-6415. – Spiel der Kantonspolizei Thurgau 85-6193. – Stoop Bruno Schreiner 85-10237.
Frenbach: Druckatelier Ulrich Sandmeier 80-68177.
Fribourg: Bossy Pierre-François photographe 17-3394. – Chiffelle Pierre-A. 17-8942. – Fédérale (La) caisse-maladie et accidents Die Eidgenössische Kranken- u. Unfallkasse section de Fribourg 17-3473. – Remy Jean secrétaire 17-8943. – Schneuwly Robert représentant 17-8941.
Gebenstorf: Giger Ernesto Tiefbauzeichner 50-22360.
Genève: Aalbers Everhard 12-20194. – Byland Urs Fotograf 50-22396. – Cercle du Léopold Carouge 12-20196. – Codoni Lucienne Mme 12-20192. – Déméréaz Pierre transports 12-20195. – Gonin Philippe 12-17413. – Grimm frères SA Petit-Lancy 12-13734. – Groupement pour la rénovation de Carouge 12-13863. – Illustris distributor B. Sztajzel 12-15018. – Lenz Jean représentant CLS Petit-Lancy 12-3128. – Livres Conseils SA 12-20190. – Marti Irène Mme 12-1303. – Profoto A. Lardelli & A. Portmann Carouge 12-12207. – L. et R. communications Charles Lambelet & Rolph Reymond 12-12386. – Sciacca Nelly Mme 12-12107. – Société d'épargne Le Sémaphore 12-5367.
Glarus: Schultz-Naumann Joachim Direktor 87-6368.
Goldach: Müller René 90-32112. – Stiftung Kinderwerk Lissabon 90-815.
Goldau: Ulrich Martin 60-50173.
Gossau (SG): Loser C. 90-6519. – Lüthi Arturo 90-16302.
Grancy: Jaton Marcel pasteur 10-30873.
Grand-Lancy: Primmaz Jean-Pierre 12-40530.
Le Grand-Saconnex: Fontana A. carrosserie 12-7999. – Baer-Buhler Hans-Peter 12-30271.
Grenchen: Allemann Anton 45-11846. – Schmalz & Bart Bracelets en gros 45-862.
Guggisberg: Zbinden Fritz Briefträger 30-53979.
Gümligen: Schranz Gilgian 30-58101. – Seiler Eduard dipl. Ing. ETH 30-51784.
Günsberg: Flüeli Walter 45-11877. – Henzi Erwin 45-11950. – Kurt Benedikt 45-11852.
Gwatt (Thun): Schneider Gottl. Rentner 30-63316. – Schneider Rosalie Frau Schneiderin 30-35619.
Hauptwil: Rohr Rudolf Spannteppiche Bodenbeläge 90-16698.
Les Hauts-Geneveys: Vogt Bernard 20-25732.
Hellbühl: Saner Josef 60-60967.
Hendschiken: Fischer-Baur Robert Schlosserei 50-16862.
Hermrigen: Fussball-Club 25-40738.
Hinteregg: Freiburghaus Hanne Werbetexterin 80-70314.
Hinterrhein: Aebli-Battaglia A. 70-7534.
Hochdorf: Jutz Josef The Monsters 60-50155.
Hombrechtikon: Bertschinger Niklaus dipl. El.-Ing. 80-70302. – Steiger Robert Fahrlehrer 87-4145.
Horgenberg: Dinkelmann Hans Marios-Produkte 80-63831.
Höri: Müller Josef Tiefbohrmeister 80-87236.
Horw: Bernet Isidor 60-21931. – Jungmannschaft 60-50167.
Hubersdorf: Biberstein Josef 45-11896. – Flück Ernst 45-11917. – Scheidegger Oskar 45-11936. – Sutter Andreas 45-11884.
Illnau: Löw AG Hans 84-5774.
Interlaken: Intern-Informationen K.F. Grau 30-35611. – Wysard Marcel Chauffeur 30-63329.
Jegenstorf: Weber Heinz 30-63322.
Jona: Elmer Dora Frl. Kindergärtnerin 87-6386. – Huber-Keller Max 87-6382.
Kehrsatz: Jaecklin Felix P. 30-63290.
Kilchberg (ZH): Hüni Walter kaufm. Angestellter 80-70305.
Kirchberg (BE): Burger Willy techn. Berater 34-5226. – Loosli Ernst Chefkontrolleur Alchenflüh 34-5227.
Kleindöttingen: Meier-Knecht Erwin NOK-Angestellter 50-22371. – Vögeli Martin Maschinenschlosser Eien 50-22384.
Klosters: Gnos Walter 70-20973.
Kloten: Gross Oskar lic. oec. HSG 80-20879. – Lecmann-Ruppli E. 80-70301. – Siegenthaler Elisabeth kaufm. Angestellte 80-70318.
Kriegstetten: Grünenfelder Otto Halten 45-11960.
Kronbühl: Zingg Peter 90-8174.
Küngoldingen: Mathys Margrit Frl. 50-26183.
Küttigen: Musikgesellschaft 50-16867.
Lamone: Cherix Claude 69-16135. – Frey Enrico fotografo 69-16143.
Lampenberg: Krattiger Ulrich Bauunternehmung 40-19541.
Laufenburg: Oeschger Rudolf 40-52249.
Lauffohr: Bertschin-Büchler Verena Frau Telefonistin 50-22387.
Laupersdorf: Brannviehzucht-Genossenschaft Laupersdorf-Matzendorf 46-5254.
Lausanne: 10ème Anniversaire de la Pétanque des Alliés 10-25780. – Banque Frei Treig & Cie SA Zürich succ. de Lausanne 10-765. – Borloz Simone Mme 10-42868. – Boskovitz Pierre 10-16042. – Buchillier Gérard ing. ETS 10-30896. – Camba Avelino et Elvira 10-52200. – Clerc Maurice représentant 10-30894. – Corti Mario Dr en droit 10-23146. – Desponds-Clerc René et Lucette 10-30865. – Dessingy Bernard et Monique 10-30879. – Fiaux Monique 10-30872. – Friedli Ivan 10-30899. – Gagnebin Marguerite Mme secrétaire 10-30863. – Gasser Karl S. 10-30887. – Gassner Bruno 10-42155. – Giaquinto-Vignola Luigi nettoyeur 10-28834. – Gilliéron-Dévaud Edmond et Antonie 10-30883. – Gorgerat Liliane Mme 10-30885. – Guex Georges 10-42866. – Hornung Gaston et Lucienne 10-30889. – Juryska Roza 10-42859. – Kocher Jean et Pierre Henry l'Ile Antique 10-12583. – Leu Daniel 10-30893. – Magnin Georges 10-41082. – Martin Jean-Paul et Renée 10-52215. – Martin Lucien et Suzanne 10-52223. – Meyer Camille geophysico 10-26635. – Niort Jeanne 10-30886. – Pasche Rodolphe 10-50427. – Riva Renato 10-52188. – Rochat Henri mécanicien 10-30897. – Scheidegger Irma Mlle 10-52220. – Schoonbeeg Harm 10-30884. – Sciboz Frédy 10-42867. – Suisa Esperanto Junularo 10-18718. – Suter P. 10-30902. – Sutter Philippe 10-52185. – Ta Thi-Thinh Mme 10-52199. – Tribolet Georges et Brigitte 10-52222. – Udrisard Daniel comptable 10-30862. – Ulrich-Righetti Jean techn. dent. 10-30875. – Wuerchoz Georges électricien sur automobiles 10-30860.
Lécbelles: Société des eaux A. Ducry Russy 17-8945.
Lenk im Simmental: Bürgi Heidi Frl. Sekretärin 30-63331.
Leysin: Sillem Albert H. 18-7193.
Liestal: Schweiz. Verein für Volskgesundheit Sektion Liestal Turngruppe 40-18364.
Linthal: Blumer Hans Elektromonteur 87-6379. – Rhyner-Schiesser Hans 87-6390.
Littau: Knuth Margret 60-50154.
Le Locle: Martin Robert instituteur 23-6145.
Lommiswil: Burkhalter Werner 45-11929.
Lugano: Elettro Forniture SA 69-3201. – Giudici-Koch Heidi paradiso impresa di costruz. 69-2702. – Metzger Cécile 69-16144. – Opera Don Bosco per i paesi in via di sviluppo 69-3320. – Simioni Adele 69-16137. – Vismara Alfredo 69-16131. – Weiss-Parin Edouard ing. 69-16134.
Lully (VD): Jaccoud André 10-52212.
Lussery: Chapelle Lussery-Villars 10-25006.
Luterbach: Berber Otto 45-11911. – Fleischer Josef 45-11893. – Hayoz Peter 45-11955. – Iseli Erwin 45-11873. – Jörg Ernst 45-11940. – Krebs Heinrich 45-11958. – Lehmann Alfred 45-11927. – Meier Otto 45-11876. – Meyer Emil 45-11933. – Moll Werner 45-11855. – Reinmann Ernst 45-11957. – Schläfli Franz 45-11946. – Stampfli Kaspar 45-11912. – Verrone Lorenzo 45-11851. – Wagner Rudolf 45-11954. – Wirz Hans-Rudolf 45-11862.
Lutry: Leutwyler Willy représentant 10-29215. – Weiss Jean-Philippe dessinateur architecte 10-29687.
Luzern: Frank Fritz 60-50150. – Gesellschaft für Wohnungsbau Gewo AG 60-19686. – Günther Marcel und Roger Philatelisten 60-16031. – Lüthi Magdalena 60-50174. – Pfister-Widmer Leo u. Hilde 60-50152. – Roelli Edi 60-50153. – Safari Center Urs Schmid 60-50172. – Willimann Alfred 60-50157. – Zahntechniker der Zentralschweiz Fachausschuss 60-14565.
Lyss: Eggli André 25-40739. – Interkantonale Försterschule Internatsbetrieb 25-819.
Magliaso: Bernasconi Marcello ciclista 69-16139.
Maienfeld: Gasner Heinz Maler 70-20979.
Maladers: Brunold Christian Schlosser 70-15507.
Marin: Leuenberger Peter 20-16742. – Valente Joao 20-16741.
Martigny: Bellwald-Bessard Louis 19-20257.
Matzingen: Kollbrunner Hans Elektromonteur 85-10543.
Mauborget: Office de perception taxe cantonale de séjour 10-27949.
Mellen: Studer-Bächtiger H. U. Feldmeilen 80-69090. – Voegeli Werner Tauchschule 80-67127.
Meiringen: Büschi Alfred 30-58107.
Mellingen: Müller Hugo Ing.-Techn. HTL 50-22372.
Mendrisio: Conza Davide 69-16141.
Menziken: Fehlmann-Frey H. R. Kaufmann 50-22392. – Pelloli-Gasser Cäsar 50-22344.
Mézières (VD): Contemporains du Jorat 1936 10-24161.
Mollie-Margot: Chaubert Marylène 10-52198.
Le Mont-sur-Lausanne: Wittwer Antoinette 10-30878.
Montana: Glettig John 19-10087.
Montet (Broye): Bersier Martine 17-8944. – Bersier Paula Mlle 10-30876.
Monthey: Bureau technique Georges Rey-Bellet SA 19-1292. – Pellegrino Mario 19-20254.
Montreux: Adenot Louis 18-3463.
Morges: Colomb Henri 10-52205. – Desaules Samuel et Arlette 10-52206. – Reichel Daniel cahiers de Sylvéréal 10-21238. – Schaer Walter inspecteur d'assurances 10-30874. – Therond Pierre et Madeleine 10-52221.
Moutier: Grossenbacher Walter 25-40735.
Mühleberg: Zingg Verena Frl. Verkäuferin 30-63313.
Münchenbuchsee: Graf Alice Frl. Ergotherapeutin 30-63324.
Münchenstein: Colaianni Elisabetta Frl. 40-73843. – Gabrieli Manola Frl. 40-73888. – Giess-Reumer Josef 40-65859. – Guartieri Lucia Frl. 40-72798. – Münchensteiner-Frauen helfen 40-35600. – Salathé Marisa PTT-Beamtin 40-65876.
Münsingen: Dummermuth Ueli 30-58103. – Kasper Irene Frl. Drogistin 30-63309. – Moll-Spycher Margrit Frau 30-63312. – Schnyder Heinrich 30-63320.
Muri b. Bern: Mettler Hanspeter 30-53982.
Muttenz: Felber-Holzinger Walter 40-65864. – Stutz Josef Chemikant 40-56515.
Näfels: Böni-Gallati Alfred 87-6383. – Pucher Werner 87-6376. – Stauffacher Rosa Frau 87-6387.
Nänikon: Ruh Richard Greifensee 84-31084.
Neftenbach: Schindler R. Dr. med. 84-4424.
Naters: Salzmann Willy kaufm. Angestellter 19-20242. – Schmid Alexander kaufm. Angestellter 19-20245.
Netstal: Dürmüller Walter Schreiner 87-6374. – Stähli-Ammann Heinrich 87-6388.
Neuallschwil: Känzig-Bertschmann Harry Heizung Lüftung 40-24090.
Neuchâtel: Administration de la fondation Jean-Jacques Hort sise à Lausanne 20-8338. – De Sousa-Neto Eugénia-José Mme 20-16249. – De Sousa-Neto Rodrigo 20-16250. – Effigy Hiqual Pierre Härri 20-221. – Fabbiano Rosario Mlle 20-16248. – Morelli Gabriel 20-15086. – Nussbaum Charles commerce de taxis 20-5248. – Perret-Gentil Jean-Claude mécanicien de précision 20-25738. – Sigismondi Maurice 20-15133.
Neudorf: Battilana-Tschopp Rocco 60-50169.
Neuenhof: Amrein-Bracher Hans u. Heidi Ing. HTL 50-22370. – Bühler Ernst Bauzeichner 50-22376. – Strassmann Albin Archivar 50-22367.
Neuenkirch: Reinert Josef Gasthaus Sonne 60-17485.
Nidau: Chopard Albert 25-40734. – Grun Ferdinand 25-30999.
Niederbipp: Burkhard Walter 45-11870. – Roth Alfred 45-11962.
Niedererlinsbach: Erb Georges 50-22362.
Niederönz: Kummer Werner 45-11934.
Niederrohrdorf: Greub Hans 50-26179. – Isler Walter Konstrukteur 50-22377.
Niederuzwil: Gross Emil 90-17911.
Niederwangen b. Bern: Ackermann Linus El.-Monteur 30-63325. – Wyss Bruno 30-58100.
Niederwil (SO): Affolter Viktor 45-11928. – Sperisen-Kaufmann Eduard 45-11863.
Nottwil: Liberale Partei 60-22467.
Nürensdorf: Bollinger E. Furniere Placages 80-37156.
Nussbaumen b. Baden: Roth Max Konstrukteur 50-22353. – Thut Max Direktor 50-22374. – Wittwer Rudolf techn. Angestellter 50-22391.
Oberbipp: Hugi Hans 45-11888. – Keller Walter 45-11932. – Obi Willy 45-11897.
Oberburg: Mürset Hans kaufm. Angestellter 34-5228. – Schenk Rudolf Magaziner 34-5232.
Oberdorf (SO): Adam Ines Frl. 45-11964.
Oberengstringen: Ruckstuhl Karl Automobile 80-65483. – Seiler Franz Filial-Leiter 80-70312.
Oberentfelden: Schibler Urs kaufm. Angestellter 50-22369.
Oberglatt (ZH): Hermann A. Dr. med. 80-42303.
Obernau: Erlanger Gabriel 60-50156.
Oberriceden: Ellenberger Peter Ing.-Techn. HTL 80-70322.
Oberrohrdorf: Meier-Lanz Walter kaufm. Angestellter 50-22355.
Oberstammheim: Buchmüller Franz Spengler 85-10542.
Odogno: Longhi Carlo Bettagno 69-16138.
Oensingen: Modehaus P. Siegrist Herren- und Damenkonfektion 46-5255.
Olten: von Arx Rolf 46-10701. – Kissling Rudolf Programmierer 46-8346.
Oncx: Jardin d'enfants Pitchoun Mmes Myriam Meylan & Gisèle Berchier 12-20182.
Opfersbofen (TG): Ryter Ueli Autotransporte 85-4802.
Oricnt: Lämmler Erwin & Jean Benoit cours SIC-SSC 10-12847.
Ostermundigen: Fluri Otto eidg. Beamter 30-58106. – Sakthivel Kandiah Bauing. 30-63298. – Schranz Rösli Frl. Lehrerin 30-63330. – Treier Peter 30-53981.
Otbmarsingen: Bächler Wilhelm 50-26182.
Papiermühle b. Bern: Kobel Fritz techn. Beamter Ittigen 30-51785. – Steiner-Eichelberger Frieda Frau 30-63326.
Passug-Arasehgen: Hosig Erwin Wagenführer-Mech. PTT 70-20969.
Perroy: Metzener Armand vigneron 10-30888.
Pfäfers Dorf: Bader Hans Bauführer 70-20968.
Pfäffikon (SZ): Müller Walter Bücherexperte 87-6380.
Pfäffikon (ZH): Althaus-Kosmetik 84-8907. – Fischer-Sägesser Erich 80-70304. – Modehaus Howald AG 80-20958.
Plan-les-Ouates: Action ACP aide complémentaire aux prêtres 12-19230.
Poliez-Pittet: Mivelaz Hubert 10-30868.
Pratteln: Musikgesellschaft Neuinstrumentierung 40-16159. – Mychajlyszyn Vladimir Chemiker 40-65854. – Otter Peter Anlageberater 40-24704.
Prilly: Collet Bernard 10-30880. – Eggimann Jean-Jacques mécanicien 10-30882. – Farina Armand et Louise 10-30870.
Pully: Burnand Jules-Louis ing. forestier retraité 10-30864. – Durieu Claude Mlle 10-30861.
Rancate: Cedica SA 69-3069.
Rapperswil (SG): Gianella Elisa Frau 80-80181. – Giger-Manetsch Heinz 87-6381. – Schönbuchner Bruno Elektromechaniker 87-6375. – Zillig Doris 90-32116.
Regensdorf: Sigrist Joseph Electronic-Konstrukteur 80-66034.
Reinach (BL): Geiser-Schaulin Karl 40-65786. – Leitold Manfred Reklame u. Schriftenmaler 40-24503. – Rudin-Wiss Friedrich 40-52265. – Stalder Peter SC-Post 40-16210. – Wohler-Rellstab Josef Dr. med. 40-19416.
Renens (VD): Berga Jacques et Françoise 10-52202. – Bezençon Eugène montage de gravières 10-21082. – Boiteux Maurice et Erika 10-52203. – Favre Claude et Nicole M. et Mme 10-52172. – Hofmann Armin et Renate 10-52210. – Koenz J. Urs employé de bureau 10-30866. – Kohler Katharina 10-52175. – Maistrello Licia 10-52213. – Maure Jean et Jeanine 10-52179. – Meier Monika 10-52216. – Pfeffer Pierre et Marie-Reine 10-52218. – Schor Serge 10-52187. – Zierold Inge 10-52191.
Reussbühl: Kessler Emina Sabena-Frote Mode 60-50164.
Rheinau: Knecht-Schmid Kurt 84-20908.
Riedholz: von Büren Alfred 45-11941. – Egger Walter 45-11857. – Fernandez Amador 45-11874. – Graf Fritz 45-11938. – Meister Peter 45-11871. – Scherler Rudolf 45-11850. – Steiner Arnold 45-11867. – Steiner Franz 45-11909. – Trottmann Jakob 45-11886. – Weber Alfred 45-11866. – Weber Gottfried 45-11872. – Wyss Viktor 45-11915. – Zuber Erwin 45-11849.
Rieben: Altenbach Jean-Pierre Radio-Elektriker 40-65880. – von Arx Ernst Techniker 40-65888. – Eberhardt-Geiger Walter 40-55567. – Flubacher-Rimondini Joh. 40-65877. – Ritter Arthur Hans Buffet-Chef 40-65860. – Schätzle-Parisod Peter 40-65844.
Rietheim: Hutmacher Hermann Pension Schönblick 50-16869.
Rivera: Boschetti Angelo 69-16140.
Rizenbach: Ringli Friedrich Biberen 30-58104.
Rolle: Jaccoud P. et G. M. et Mme transports 10-28464. – Organisation techniques mondiales J. Boulanger 10-23196.
Romanel-sur-Lausanne: Gonseth Paul 10-28547.
Rombach: Kirchhofer Arnold 50-16861.
Rorschach: Schweizer Verband Volksdienst Kantine der Aluminiumwerke AG 90-9649.
Rüfenacht (BE): Werlen Christa Frau Büroangestellte 30-63308.
Rumisberg: Allemann Fritz Farnern 45-11922. – Anderegg Arnold 45-11949. – Born Rudolf Farnern 45-11924. – Christen André Farnern 45-11926. – Egger Erwin Farnern 45-11895. – Egger Rudolf Farnern 45-11881. – Felber Vreni Frl. Fürsorgerin 45-10653. – Hugi Ernst 45-11882. – Ischi Wilhelm 45-11918. – Meer Anton 45-11864. – Ryf Alfred 45-11889. – Ryf-Dänzer Hans 45-11913. – Ryf-Schär Hans 45-11885. – Stucki Hans-Peter 45-11891. – Wehrli Hansrudolf 45-11854.
Rümlang: Furrer Barbara Primarlehrerin 80-87239.
Rupperswil: Amsler Jakob Mechaniker 50-22366. – Richner-Rohr Kurt Mechaniker 50-22375.
Rüti (ZH): Oswald Martin kaufm. Angest. 87-6377. – Schneider Lisy Frl. Damenschneiderin 87-6389. – Wüthrich Josef und Paula 87-6371.
Rüti (GL): Schindler David Landwirt und Transporte 87-4143.
Rüttenen: Rüefli Oskar 45-11865.
St-Aubin (NE): Curatelle D'Aprile C. Comina 20-8587.
St-Blaise: Clément Jacques-Alain 20-20261. – Cravero Umberto 20-25730.
St. Gallen: Huber Arnold 90-31217. – Iselin & Trojan Malerei 90-4146. – Kellenberger Emil 90-32130. – Loretini Bruno 90-32115. – Messmer-Meyer Ella Frau 90-32114. – Ruch J. physik. Therapie 90-3620. – Rüesch Walter 90-41248. – Stecher-Bruderer H. Frau 90-32127. – Szabó Imre 90-40581. – Treuhand- und Revisionsbüro Dr. Ed. Rüsch 90-9903. – Zeller-Keller Fritz 90-32121.
St-Léonard: Jungsten Norbert dess. tech. Uvrier 19-20247.
Sta. Maria im Münstertal: Gross Marietta Lebensmittel 70-15508.
St-Maurice: Vuagniaux Raymond employé CFF 19-13377.
St. Moritz: Küng Josef Olaf Photograph 70-9919.
St-Prex: Rochat André et Yvonne 10-52183.
St-Sulpice (NE): Cochand Daniel 20-16734.
St-Sulpice (VD): Schaer Alfred et Margot 10-52186.
St-Ursanne: Allevione Amédée terminage de boites de montres 25-8385.
Safenwil: Baumann Paul 46-1467.
La Sarraz: Zürcher Heidi infirmière 10-51450.
Schlieren: Beer Ruth Spitalgehilfin 80-87208. – Dolder Konrad 84-31085. – Favre Josette Spitalgehilfin 80-87209. – Fecht-Sager Otto 80-81712. – Haab Rita Praktikantin 80-87211. – Hagenbuch Edith Spitalgehilfin 80-87212. – Kaps Marija Spitalgehilfin 80-87217. – Leemann Jolanda Spitalgehilfin 80-87220. – Locher Doris Spitalgehilfin 80-87221. – Luchsinger Karin Sr. Hebamme 80-87222. – Nauer Erika Spitalgehilfin 80-87223. – Notter Margret Spitalgehilfin 80-87224. – Roth Yvonne Sr. Krankenschwester 80-87225. – Steinemann-Isenschmid M. Frau 80-70321. – Wartenweiler Ursula Praktikantin 80-87228.
Schmerikon: Santocono Luciana Korrespondentin 84-20915.
Schneisingen: Meier Josef Ing.-Techn. HTL 50-22363.
Schönenbuch: Steiger Bernhard Laborant 40-52263.
Schüpfheim: Schüpfheimer Missionare Entwicklungshilfe 60-9595.
Schwaderloch: Meier Annemarie Frl. kaufm. Angestellte 50-22378.
Schwanden (GL): Hofmann Gerhard techn. Zeichner 50-22393.
Schwarzenbach (SG): Maier Josef Montagen und temporäre Arbeiten 90-14403.
Selzach: Kocher-Gschwentner Franz 45-11965.
Sierre: Rey Charles de Joseph empl. d'état 19-20244.
Simplon-Dorf: Konsortium Los 66 19-1852.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie Glarus

Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 16. Dezember 1971, 11 Uhr 15, am Sitz der Gesellschaft, Spielhof 5, Glarus.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr 1970/71.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichtes und Décharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis 1970/71.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht liegen vom 6. Dezember 1971 an am Sitz der Gesellschaft und im Büro der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne in Horgen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 15. Dezember 1971 bezogen werden.

Glarus, den 3. Dezember 1971

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: **W. Stünzi**

SA des Immeubles modernes aux Eaux-Vives Genève

Rue du Lac

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 15 décembre 1971, à 16 h., au siège de la société, rue Ami-Lullin 4, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

1º Rapport du conseil d'administration.
2º Lecture du bilan au 31 décembre 1970.
3º Lecture du compte de profits et pertes de l'exercice 1970.
4º Rapport du contrôleur.
5º Approbation des rapports et des comptes.
6º Nominations statutaires.
7º Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration

5½% Anleihe Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft I. Hyp. 1968—80 von Fr. 2 000 000

Valoren Nr. 99 192

Die vereinbarte Amortisation von Fr. 50 000.–, rückzahlbar per 31. Dezember 1971, wird durch Rückkäufe am Markt getilgt.

Schwyz, den 1. Dezember 1971

Kantonalbank Schwyz

Steirische Wasserkraft- und Elektrizitäts-Aktiengesellschaft «STEWEAG», Graz

5 % Anleihe 1962–77 von 25 000 000 Schweizerfranken

Valoren-Nr. 427.024

Bei der am 16. November 1971 im Beisein eines Notars gemäß Tilgungsplan vorgenommenen dritten Ziehung sind folgende 2500 Obligationen von je Fr. 1000 im Gesamtbetrag von Fr. 2 500 000 zur Rückzahlung per 31. Dezember 1971 ausgelost worden:

0031–40	3351–60	6691–700	11551–60	15561–70	19931–40
0111–20	3381–90	6701–10	11561–70	15581–90	20031–40
0171–80	3601–10	6801–10	11611–20	15741–50	20411–20
0311–20	3631–40	7041–50	11751–60	15751–60	20491–500
0331–40	3671–80	7191–200	11771–80	15861–70	20591–600
0371–80	3771–20	7391–400	11901–10	15901–10	20931–40
0451–60	3761–70	7441–50	12031–40	16281–90	21171–80
1051–60	3881–90	7551–60	12051–60	16341–50	21181–90
1171–80	3921–30	7641–50	12131–40	16411–20	21231–40
1221–30	4061–70	7921–30	12151–60	16581–90	21251–60
1341–50	4091–100	8091–100	12281–90	16621–30	21621–30
1351–60	4301–10	8101–10	12361–70	16721–30	21651–60
1421–30	4531–40	8151–60	12521–30	16791–800	21661–70
1531–40	4651–60	8191–200	12831–40	16801–10	21681–90
1571–80	4781–90	8491–500	12991–13000	17021–30	21741–50
1691–700	4811–20	8741–50	13101–10	17061–70	21921–30
1731–40	4871–80	8831–40	13131–40	17321–30	22001–10
1751–60	5071–80	8851–60	13181–90	17341–50	22121–30
1771–80	5111–20	9191–200	13231–40	17511–20	22241–50
1781–90	5131–40	9201–10	13271–80	17701–10	22261–70
1871–80	5141–50	9331–40	13321–30	17751–60	22341–50
1891–900	5281–90	9351–60	13381–90	17801–10	22721–30
1941–50	5291–300	9381–90	13521–30	17841–50	22821–30
2011–20	5371–80	9431–40	13531–40	17861–70	22891–900
2041–50	5401–10	9491–500	13601–10	18001–10	22901–10
2051–60	5441–50	9631–40	13821–30	18031–40	23181–90
2141–50	5471–80	9641–50	14021–30	18271–80	23251–60
2171–80	5551–60	9721–30	14041–50	18521–30	23301–10
2181–90	5561–70	9921–30	14061–70	18661–70	23311–20
2191–200	5591–600	10041–50	14301–10	18681–90	23421–30
2201–10	5711–20	10171–80	14361–70	18731–40	23511–20
2301–10	5721–30	10211–20	14371–80	18741–50	23521–30
2351–60	5731–40	10281–90	14561–70	18931–40	23571–80
2501–10	5841–50	10311–20	14591–600	19191–200	23681–90
2541–50	6001–10	10821–30	14601–10	19321–30	24121–30
2661–70	6031–40	11081–90	14641–50	19391–400	24151–60
2791–800	6121–30	11111–20	14891–900	19451–60	24261–70
2821–30	6301–10	11151–60	15121–30	19631–40	24391–400
2881–90	6381–90	11241–50	15221–30	19711–20	24751–60
3071–80	6491–500	11301–10	15231–40	19801–10	24931–40
3121–30	6611–20	11311–20	15431–40	19821–30	
3281–90	6661–70	11541–50	15551–60	19891–900	

Die vorstehenden Titel können, versehen mit den Coupons per 31. Dezember 1972 und folgenden, vom 31. Dezember 1971 an bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Bank Leu AG, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
} sowie bei ihren sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen

Mitglieder der Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Genf
Herren A. Sarasin & Cie., Basel
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Von den früheren Ziehungen in den Jahren 1968 und 1969 sind noch folgende Titel ausstehend:

89 (1969)	4764 (1969)	9271 (1969)	14683 (1969)	16784 (1969)	22655 (1969)
427 (1968)	5121 (1969)	9952 (1969)	14685 (1969)	17292 (1969)	23152 (1969)
981 (1969)	5925 (1969)	10500 (1969)	14704 (1969)	17293 (1969)	23484 (1969)
982 (1969)	6142 (1969)	12881 (1969)	14716 (1969)	17294 (1969)	24074 (1969)
1670 (1968)	6447 (1969)	13485 (1969)	14717 (1969)	17450 (1968)	24137 (1969)
2540 (1969)	6973 (1969)	13961 (1969)	14718 (1969)	17718 (1969)	24138 (1969)
3450 (1969)	7144 (1969)	14415 (1969)	15371 (1968)	17791 (1969)	24139 (1969)
4664 (1968)	9129 (1969)	14672 (1969)	15649 (1969)	22131 (1969)	

Zürich, 16. November 1971

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Bellinzona

Lugano, Locarno, Chiasso, Mendrisio, Biasca, Ascona, Agno

Una nuova forma di risparmio:

Il libretto di risparmio per la gioventù

5%

Interesse sino a Fr. 20 000:

Età massima 20 anni.

I depositi sono **Interamente garantiti dallo Stato**

Société d'exploitations chimiques et pharmaceutiques SECEPH SA, Lugano

Convocazione ad assemblea generale ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti della Société d'exploitations chimiques et pharmaceutiques SECEPH SA, con sede a Lugano, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 20 dicembre 1971, alle ore 16.30, presso lo studio dell'avv. Brenno Galli, Via Ginevra 4, Lugano, per discutere il seguente ordine del giorno:

1º Rapporto del consiglio di amministrazione, conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1970.
2º Rapporto dei revisori.
3º Scarico al consiglio di amministrazione.
4º Nomine statutarie.
5º Eventuali.

Il rapporto del consiglio di amministrazione, il conto profitti e perdite, il bilancio e il rapporto dei revisori sono depositati presso lo studio dell'avv. Brenno Galli, Lugano, a partire dal 4 dicembre 1971 durante le ore d'ufficio.

Gli azionisti presenteranno le azioni da loro rappresentate in apertura dell'assemblea generale ordinaria.

Il consiglio di amministrazione

Società Finanziaria Santamaro SA, Lugano

Convocazione ad assemblea generale ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti della Società Finanziaria Santamaro SA, con sede in Lugano, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 20 dicembre 1971, alle ore 16.00, presso lo studio dell'avv. Brenno Galli, Via Ginevra 4, Lugano, per discutere il seguente ordine del giorno:

1º Rapporto del consiglio di amministrazione, conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1970.
2º Rapporto dei revisori.
3º Scarico al consiglio di amministrazione.
4º Nomine statutarie.
5º Eventuali.

Il rapporto del consiglio di amministrazione, il conto profitti e perdite, il bilancio e il rapporto dei revisori sono depositati presso lo studio dell'avv. Brenno Galli, Lugano, a partire dal 4 dicembre 1971 durante le ore d'ufficio.

Gli azionisti presenteranno le azioni da loro rappresentate in apertura dell'assemblea generale ordinaria.

Il consiglio di amministrazione

Perpathold SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 17 décembre 1971, à 14 h. 15, à l'étude de Me René Gency, 4, rue de Rive, à Genève.

Ordre du jour: Liquidation de la société.

Genève, le 29 novembre 1971

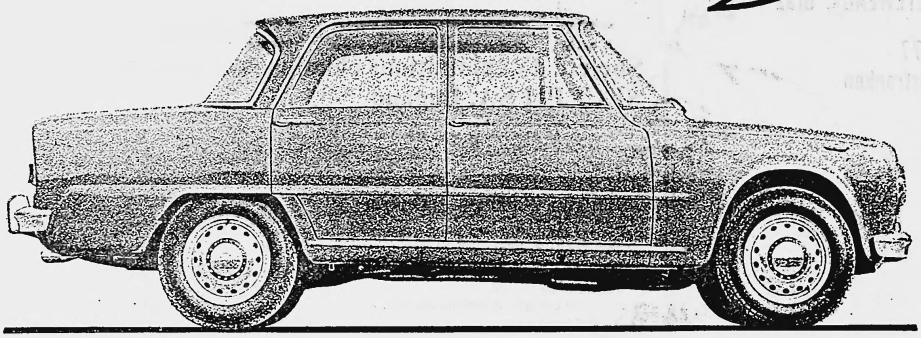
Le conseil d'administration

Warum ausgerechnet einen Alfa Romeo Giulia 1600 Super?

Die Antwort ist einfach!
1967 war ich für 13'600 Franken zu haben.
Seither habe ich mich technisch entwickelt, bin noch stärker, noch sicherer und noch komfortabler geworden. Meine Leistung ist super, mein Erfolg ist super.
Und: Auch 1971 bin ich noch für 13'600 Franken zu haben. Genau wie 1967.
Das ist der Preis des Erfolges.
Testen Sie mich!
Kostenlos bei Ihrer Alfa Romeo Vertretung.

Alfa Romeo
Giulia 1600 Super
4 Türen — 5 Plätze
7,89/116 PS
Fr. 13 600.–

alfa romeo



Alfa Romeo (Schweiz) AG — 170 Vertretungen und offizielle Service-Stellen in der ganzen Schweiz.

UNIVERSAL

Universal-Schneeschleudern machen ganze Arbeit

Modelle mit 4-, 6- u. 10-PS-Motoren, für jede Schnee-Qualität und -Höhe, robuste und betriebssichere Geräte.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung durch die nächste UNIVERSAL Verkaufs- u. Servicestelle.

UNIVERSAL
Universal AG
8942 Oberrieden ZH
Telefon 051/92 14 44

Wir vermieten

Lagerhallen in Rümlang

bis ca. 1000 m², 4 m Stapelhöhe, ebene Zufahrt, nahe zukünftigem Flugfrachthof, bezugsbereit ab 1. Januar und 1. Juli 1972.

Auskünfte durch **Schoellkopf + Co AG**, Schaffhauserstrasse 265, **8057 Zürich**, Tel. (01) 48 16 16.

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Geststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im **Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern**, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von **Fr. 5.50** auf **Postcheck-Konto 30–520** bezogen werden.

Le perception de le texe pour le service dens les cefés et restaurents

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la **Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne**, où il peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 5.50** au **compte de chèques posteux 30–520.**

Machine comptable Ruf
Intro
chariot électrique – excellent état à vendre prix avantageux cause cessation commerce.
Maison Gaetano Aversano
2, place Eaux-Vives, **1207 Genève**
Tél. (022) 35 63 60

NOT-ANNUM

Das **NOT ANNUM** ist die neuertige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Teges- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT ANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Wir liefern unser NOT-ANNUM versandbereit und mit Goldprägung Ihres Firmenamens. Verlangen Sie unser unverbindliches Angebot mit Muster.

Oscar Eberli
Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

République et Canton de Neuchâtel
Greffe du Tribunal du district de Neuchâtel

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

L'héritier de Monsieur

David Perret-Gentil-dit-Maillard

fils de David et d'Anna Julie Henriette, né Piguet, époux en 2e mariage d'Yvonne Emma Lydie, née Dubois, né le 6 janvier 1897, originaire de Le Locle (NE), officier-instructeur, domicilié à **Neuchâtel**, rue des Poudrières 20, décédé le 17 octobre 1971, à Neuchâtel, ayant, à la date du 22 novembre 1971 réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au Greffe du Tribunal jusqu'au 6 janvier 1972 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2e alinéa et 590, 1er alinéa) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce du 4 décembre 1971.

Neuchâtel, le 29 novembre 1971

Le greffier du Tribunal:
W. Bianchi

Betriebsferien-Stempel

BETRIEBSFERIEN
vom 12. 7. 81 bis 26. 7. 82
VACANCES COLLECTIVES

deutsch und französisch
10 Jahre verwendbar mit verstellbarem Datum
Fr. 39.–
Versand per Nachnahme
H. Homberger Stempelfabrik 8400 Winterthur
Tel. 052/22 65 02

Per sofort

Kredit gesucht

für Erweiterung von gutgehendem Geschäft mit Beteiligung und gutem Zinsfuss.
Eilofferte unter Chiffre J 70767 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Gesucht Fr. 500 000

als Hypothek zum Zinssatz von 7% haftend auf einem Fabrikneubau einer vielversprechenden Industrie im Kanton Bern.

Grundpfand-Sicherheit innerhalb 2/3 der Anlagekosten. Auskunft unter Chiffre T 70753.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

SA Kustner frères & Cie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 décembre 1971, à 11 h. 30, dans les bureaux de la société, boulevard James Fazy 10, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970/1971.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination d'un vérificateur des comptes.
5° Renouvellement du conseil d'administration.
6° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 6 décembre 1971.

Genève, le 4 décembre 1971

Le conseil d'administration